

Jörgen Holmquist

Jörgen Holmquist

Director general de Pesca de la UE



“Vamos a trabajar juntos por una industria pesquera sana y responsable y deshacernos de los que la menosprecian”

Jörgen Holmquist ocupa uno de los cargos políticos más incómodos de la UE. La política de su Departamento debe conjugar las necesidades empresariales, con las socioeconómicas,

con las de la sostenibilidad de los recursos y, además, debe lidiar con los combativos radicales mediambientalistas. El sector pesquero quisiera tener en él a un aliado.

Entrevista Xabier Cereixo.

PESCA INTERNACIONAL.- El de 2005 ha sido uno de los Consejos de ministros de pesca más tranquilos de los últimos años y por ello el sector se pregunta: si ahora resulta que las cuotas y los TAC's se estabilizan o incluso tienden a incrementarse ¿es que algunas de las previsiones más duras acerca del estado de los recursos fueron excesivamente alarmistas? ¿Cuál cree que será la evolución de los caladeros europeos? ¿Seguiremos teniendo consejos de ministros tranquilos?

Jörgen Holmquist.- El Consejo del mes de diciembre de 2005 resultó ser más tranquilo que en años anteriores, probablemente por los prolongados debates previos con los Estados miembros y con el propio sector sobre varias cuestiones. Son de destacar algunas importantes cuestiones técnicas que fueron tratadas de antemano por el Comité de Representantes Permanentes.

Además, la adopción previa de planes a largo plazo, correspondientes a varias especies de stocks importantes facilitó en gran medida la toma de decisiones en algunos ámbitos, por ejemplo respecto a la merluza del Sur.

No obstante, esto no quiere decir que los recursos pesqueros se hallen en mejor estado. Los consejos científicos siguen advirtiéndonos de que deberíamos cerrar las pesquerías del bacalao, por ejemplo. Se plantean serias cuestiones medioambientales en muchas zonas, sobre todo en las especies de aguas profundas. La mayoría de los recursos pesqueros explotados por la Comunidad están sobreexplotados, en comparación con la pesca que aportaría los rendimientos más elevados.

Se incrementaron varios TACs importantes, como por ejemplo el rape del Mar del Norte y del Oeste de Escocia, y la cigala. Se redujeron otros TACs im-

Jörgen Holmquist
EU Fisheries Director General

SUSTAINABLE FISHING VERSUS ANTI-FISHING RADICALISM

Jörgen Holmquist holds one of the thorniest political positions in the EU. His department's policy has to manage to combine entrepreneurial needs with the socio-economic, with those of sustainable resources and, to make matters worse, it has to battle with the aggressive environmentalist radicals. The fishing sector would like to have him as an ally.

PESCA INTERNACIONAL.- The Council of Fisheries Ministers for 2005 has been one of the calmest over the past few years, which has led the sector to ask the following question: if it now turns out that the quotas and TACs have become stable or even tending to increase, does this mean that some of the more hard-hitting forecasts on the state of the resources were, perhaps, excessively alarmist? How do you see the trajectory of European grounds in the medium term? Will we continue to have calm Councils of Ministers over the next few years?

Jörgen Holmquist.- The 2005 December Council was calmer than in previous years most probably because of the extended time spent in early discussions with Member States and with the sector on a number of issues. In particular, some important technical issues were addressed at COREPER beforehand. In addition, the previous adoption of long-term plans for a number fish of important stocks greatly facilitated decision-making in some important areas, such as for Southern hake. This, however, does not mean that fisheries resources are in better condition. Scientific advice continues to tell us that we should close cod fisheries, for example. There are serious conservation

issues in many areas, notably deep-sea species. Most fisheries resources exploited by the Community are overfished compared to the fishing that would provide the highest yields.

A number of important TACs were increased, such as for anglerfish in the North Sea and the West of Scotland, and for Norway lobster. Some other important TACs were decreased, such as those for North Sea cod and haddock, as well as for North Sea herring. These decreases were generally limited to a 15% decrease, which the industry found more acceptable.

We have not yet obtained scientific advice about the generalised application of a 15% limit on TAC decreases, though we have requested evaluations of long-term management measures from the scientific advisory bodies. In the context of the cod and hake recovery plans, these limits were not found to prejudice the recovery of fish stocks so long as the TACs were respected and the effort limits restricted the relevant fishing activities. I hope the Council and the Commission will be able to continue to work together in the coming years. The Commission recently presented a Communication on how to do this, based on an earlier presentation of proposals for the Baltic

Sea and the deep sea stocks. For other stocks, the Commission will present an early policy statement about how TACs should be adapted in respect of scientific advice. These developments will allow more time for earlier discussion on substantial issues with Member States and with the fisheries sectors before decisions are made in Council in December.

P.I.- Clearly, the sacrifices made by the fishing industry are not given sufficient appraisal by the environmentalist lobby, thus entailing a public image problem for the industry; the European fishing sector even believes that its capacity to exert an influence in the EU's fisheries management is less than the more radical, less realistic

influence brought to bear by the environmentalists, which in turn increases its social influence. Do you consider such an interpretation to be correct? Has environmentalism been allowed to have its own way by going too far in one direction?

J.H.- I would not agree with this interpretation. The environmental groups advocate stronger measures. The influence of the fisheries sector continues to be undeniably stronger than that of environmentalists, as demonstrated for example by the fact that fisheries Ministers tend to increase the TAC/quotas proposed by the Commission.

P.I.-The constant, systematic cutbacks of the European fleet have led to some

portantes, como por ejemplo los correspondientes al bacalao y eglefino para el Mar del Norte además del arenque del Mar del Norte. Estos recortes se limitaron, por lo general, a una reducción de un 15%, una cifra aceptable para la industria. Todavía no hemos recibido de los consejos científicos recomendaciones sobre la aplicación generalizada de un tope del 15% sobre los recortes en los TACs, aunque hemos solicitado a las entidades asesoras científicas evaluaciones de medidas de gestión a largo plazo.

Dentro del contexto de los planes de recuperación del bacalao y de la merluza, se determinó que estos límites no perjudican la recuperación de los stocks pesqueros, con tal de que se respeten los TACs y los límites del esfuerzo pesquero restrinjan las actividades pesqueras relevantes.

Confío en que el Consejo y la Comisión puedan continuar trabajando juntos en los años venideros. Recientemente, la Comisión ha presentado una Comunicación sobre cómo hacerlo, basándose

en una presentación anterior de propuestas correspondientes al Mar Báltico y los stocks de aguas profundas. En el caso de otros stocks, la Comisión presentará una declaración política previa política sobre cómo se deben adaptar los TACs con respecto al asesoramiento científico. Este desarrollo dará más tiempo para un debate previo, sobre las cuestiones importantes con los Estados miembros y con los sectores pesqueros, antes de tomar decisiones en el Consejo del mes de diciembre.

P.I.- Es obvio que los sacrificios de la industria pesquera no son valorados por el lobby ecologista, lo cual le provoca un problema de imagen pública. De hecho, el sector pesquero europeo cree que su capacidad de influencia en la UE es menor que la del ecologismo más radicalizado, lo que aumenta, a su vez, su influencia social ¿Considera correctas estas apreciaciones? ¿Se ha dado alas al ecologismo radicali cargando las tintas en una sola dirección?

J.H.- No estoy de acuerdo con esta

SHIP-CHANDLER

San Francisco, 43 -45

Telfs.: + 34 986 43 69 55
+ 34 986 43 71 66

Admon.: + 34 986 44 33 01

Fax: + 34 986 43 47 25
36202 VIGO (Spain)

Web: www.ribemar.com E-mail: info@ribemar.com

S.A.

RIBEMAR

SUMINISTRO DE VIVERES A BUQUES

FUNDADO EN 1952

Marqués de Valterra, 29 - 31

Telfs.: + 34 986 29 52 07

Fax: + 34 986 21 14 40

36202 VIGO (Spain)

Jörgen Holmquist

Jörgen Holmquist

interpretación. Los grupos medioambientalistas abogan por medidas más contundentes. La influencia del sector pesquero sigue siendo innegablemente más fuerte que la de los medioambientalistas, tal como se demostró, por ejemplo, por el hecho de que los Ministros de Pesca tienden a incrementar los TACs/cuotas que propone la Comisión.

Principal compromiso

P.I.- La reducción constante y sistemática de la flota europea ha traído como consecuencia que algunas regiones como Galicia hayan padecido serios problemas socioeconómicos ¿Cómo equilibrar las necesidades socioeconómicas con la protección de los recursos? ¿Cuál es el futuro en términos políticos de esta dialéctica? ¿Está la UE trabajando bien este aspecto? ¿Cree que la UE puede o debe corregir algo en su política pesquera para que las comunidades con alta dependencia del sector pesquero vean su futuro más despejado?

J.H.- El principal compromiso sigue siendo el de la sostenibilidad a largo plazo de los recursos. Todo el mundo (incluyendo a los pescadores), está de acuerdo en que éste tiene que ser el objetivo primordial puesto que, a largo plazo, la sostenibilidad coincide con la rentabilidad máxima y el bienestar social. El debate trata de identificar la mejor manera de lograr esta sostenibilidad, teniendo en cuenta el claro impacto socioeconómico y el equilibrio entre precio y calidad, en el corto y medio plazo, sobre todo en zonas especialmente dependientes de actividades pesqueras. La implantación de planes de gestión a largo plazo, acompañada de un riguroso análisis del impacto socioeconómico sobre las flotas y sobre las comunidades pesqueras, puede ayudar en el "ajuste" de las medidas de gestión con el objeto de minimizar, en la medida de lo posible, los efectos socioeconómicos durante el período de transición.

Asimismo, el establecimiento de los CCRs y la colaboración con los participantes debe contribuir a la formulación de mejores respuestas a nivel regional antes estas situaciones, y además, elevar la legitimidad y transparencia de las intervenciones de los gestores en el proceso. El nuevo Fondo Europeo de Pesca constituye una parte fundamental de este proceso. El sector dispon-



drá de considerables recursos financieros a lo largo de los próximos años, con el fin de facilitar la transición hacia pesquerías sostenibles y respetuosas con el medioambiente, de ayudar a la industria a reestablecer y mantener su competitividad y de incentivar las regiones pesqueras más afectadas, a fin de diversificar y fortalecer su base económica. Finalmente, el impacto social (contratación laboral) también puede ser tratado fuera del alcance general de la PCP y, más bien, en otros escenarios de "política social" en el ámbito regional/nacional, que podría ser deseable para evitar confusión acerca del principal objetivo de la política de la PCP (es decir, la sostenibilidad de los recursos). Por supuesto, todo esto se está desarrollando paulatinamente, lo cual quiere decir que las correcciones de las políticas están siendo examinadas constantemente y aplicadas cuando parece que pueden ayudar a mejorar las soluciones de gestión.

P.I.- Usted conoce perfectamente que la tesis de que la pesca industrial es mala *per se* tiene muchos y combativos defensores, sin embargo la economía europea necesita revitalizarse ¿Puede la pesca contribuir como cualquier otra industria a generar riqueza y empleos para los europeos, como se deducía de la Agenda de Lisboa?

J.H.- Considero que la industria pesquera no se diferencia de muchas otras industrias en la economía de la UE. Claro está que mantiene el potencial

regions suffering from serious socio-economic problems (Galicia is a case in point here). How can the socio-economic needs be balanced with the protection of the fisheries resources? What is the future, in political terms, of the dialectic established over these two needs? Is the EU working well in this area? Do you believe that the EU can or should correct anything in its fisheries policy so that the communities highly dependent on the fishing sector can see a brighter future?

J.H.- The main commitment remains the long-term sustainability of resources. Everybody (including fishermen) agree that this must be the ultimate goal, since in the long term, sustainability coincides with maximum profitability and social welfare. The discussion is about finding the best ways to achieve this sustainability, given the clear socio-economic impacts and trade-offs in the short to medium term, in particular in areas that are highly dependent on fishing activities. The implementation of long term management planning, accompanied by thorough analysis of socio-economic impacts on fleets and on fishing communities can help in "adjusting" management measures in order to minimize as far as possible negative socio-economic effects over the transition period.

Furthermore, the establishment of RACs and collaboration with stakeholders should assist in formulating better regional responses to such situations, and raise the legitimacy and transparency of interventions by managers in the process. The new European Fisheries

Fund is a fundamental part of this process. Considerable financial resources will be made available to the sector over the coming years to facilitate the transition towards sustainable and environmentally-friendly fisheries, to help industry to re-establish and retain its competitiveness and to encourage most affected fishing regions to diversify and strengthen their economic base. Finally, social (employment) impacts can also be treated outside the general scope of the CFP, and rather in other regional/national "social policy" arenas, which may be desirable to avoid confusion over the main policy goal of the CFP (i.e. resource sustainability). Of course all this is being developed progressively, meaning that policy corrections are constantly examined and introduced whenever it appears they can help improving management solutions

P.I.- You are perfectly aware that the thesis whereby the fishing industry is bad *per se* has many champions with a fighting spirit, whereas the European economy needs to be revitalized. Is the fishing industry economy able to contribute, like any other economic sector, to generating wealth and employment for Europeans, as can apparently be deduced from the Lisbon Agenda?

J.H.- I believe the fishing industry is no different from many other industries in the EU economy. It clearly still has the potential to provide production growth, improved competitiveness, social welfare, and employment, and can do so in a sustainable manner. However, like many other industries, it has to adapt

to become more profitable, environmentally sustainable, and accountable in its own right. Without this, the industry will be an easy target for criticism by NGOs and other stakeholders who have an increasing say in how EU waters are being governed. Issues such as the undesirable use of the public subsidies, overexploitation and discarding, environmentally-destructive fishing methods, for example, have to be tackled head-on by industry with the active support of the Commission and administrations. Through these means the overall image of the industry can change, especially in relation to our commitment to sustainable development, and the benefits of growth, competition and social

welfare can be brought to the fore. There may as you said be champions of the thesis that the fishing industry is bad per se. I personally completely disagree with them and I am sure there are none who say that fishing is bad. Let's work together to make a sound and responsible fishing industry and do away with all critics and denigrators. P.I.- Speaking about the EFF, does this involve a radical change or a slight modification? Is the concern over the fishing sector an understandable one? Has the EU come up with a final system to manage the future of community fishing with financial resources? J.H.- First let me say that I am glad that the Council has adopted the Commission proposal on the European

“El principal compromiso es la sostenibilidad de los recursos a largo plazo”

de crecimiento productivo, de mejora de la competitividad, bienestar social y empleo, y puede hacerlo de manera sostenible. Sin embargo, en común con muchas otras industrias, debe adaptarse para ser más rentable, medioambientalmente sostenible y responsable. Sin ello, la industria será un blanco fácil de las críticas procedentes de las ONGs y de otros partícipes quienes actúan, cada vez más, en la manera de regir las aguas comunitarias. Cuestiones como el uso indeseable de las ayudas públicas, la sobreexplotación y los descartes, las artes de pesca medioambientalmente destructivas, por citar unos ejemplos, tienen que ser tratadas de frente por la industria, con el apoyo activo de la Comisión y de las Administraciones. Con estos medios, se puede cambiar la imagen de la industria, especialmente en relación con nuestro compromiso con

el desarrollo sostenible y las ventajas del crecimiento, de la competitividad y del bienestar social, pueden salir a primer plano. Como señala usted, pueden existir campeones de la tesis de que la industria pesquera es mala en sí misma. Personalmente, estoy totalmente en desacuerdo con ellos y estoy seguro de que no hay nadie que diga que la pesca es mala. Vamos a trabajar juntos para constituir una industria pesquera sana y responsable, y deshacernos de todos los que la critican y la menosprecian.

P.I.- Hablemos del FEP ¿estamos ante un cambio radical o una transformación suave? ¿La preocupación al respecto del sector pesquero tiene sentido? ¿La UE ha encontrado su sistema definitivo para dirigir con recursos financieros el futuro de la pesca comunitaria?



Almacenamiento de mercancía congelada
Descarga y clasificación de pescado congelado
Paletización y expedición de mercancía
Especialidad en túnidos y grandes peces

Camiño do Laranxo nº 17 (A Riouxa - Teis) - 36216 - VIGO

986450252 - 986453111 - FAX: 986453397 - www.frioteis.com - frioteis@frioteis.com

Jörgen Holmquist

Jörgen Holmquist

J.H.- En primer lugar, déjeme comentar que me alegro de que el Consejo haya adoptado la propuesta de la Comisión sobre el Fondo Europeo de Pesca (FEP). Este Fondo, que sucede al actual Instrumento Financiero de Orientación Pesquera (IFOP), abarcando el período 2000-2006, funcionará de manera similar a su precursor. No obstante, resultará más fácil de gestionar. Por otra parte, se orientará mejor a los objetivos de la PCP reformada. Se integrará mejor con otras políticas comunitarias, como por ejemplo las tocantes al medioambiente y al empleo, y seguirá un planteamiento estratégico más fuerte e integral.

El FEP redirigirá la mayoría de las medidas que existían bajo el IFOP. Y además, aportará nuevas e innovadoras medidas diseñadas para tener en cuenta las cambiantes necesidades del sector. Ejemplos destacados son las medidas que acompañarán a la implantación de los planes de recuperación, el fomento de artes de pesca selectivas y la financiación de estrategias de desarrollo en el nivel local con el fin de promocionar el desarrollo sostenible de las zonas de pesca. Los apoyos para la pesca interior y la acuicultura respetuosa con el medioambiente, gozan ahora de una posición más destacada que anteriormente.

Herramientas

El FEP fue diseñado especialmente como una auténtica herramienta para ayudar a incorporar la sostenibilidad a la industria pesquera. Las ayudas promocionarán y acompañarán el ajuste de las flotas pesqueras en función de los recursos disponibles, sobre todo en el caso de las que tienen como objetivo los stocks en peligro. Por otra parte, se fortalece la dimensión medioambiental mediante una serie de medidas para promocionar la selectividad y reducir el impacto negativo de las actividades de pesca y de acuicultura sobre el medioambiente.

Además, el Fondo prestará más atención al amtenimiento de los recursos humanos en las pesquerías, aportando las adecuadas respuestas a las necesidades económicas y sociales de la gente contratada en el sector.

El FEP hará una mejor contribución al desarrollo sostenible de las zonas de pesca, especialmente en aquellas que dependen mucho de esa actividad, mediante la financiación de estrategias de



desarrollo en el ámbito local, diseñados y aplicados por los propios participantes. Para la aplicación de medidas, los Estados miembros tendrán una mayor flexibilidad puesto que se limitarán a lo necesario las normas de elegibilidad comunitarias. Lo cual ayudará a ajustar las medidas, con más facilidad, a las necesidades de la industria pesquera.

Y por último, pero no por eso menos importante, se simplifican las normas y mecanismos para transmitir las ayudas, con el FEP, en comparación con el sistema actual del IFOP.

P.I.- El sector pesquero demanda habitualmente una mayor participación en la elaboración de las políticas pesqueras, así como en su gestión. Se suele decir que a la industria se la escucha bastante pero se le hace poco caso. Por otra parte, la UE ha señalado en el debate sobre la Buena Gobernación como objetivos esenciales mejorar la cercanía con los administrados, la transparencia y la citada participación ¿son los CCR's una buena vía para ello? ¿No se está pervirtiendo un poco su sentido original al tratar temas más propios de, por ejemplo, el Comité Consultivo de la Pesca, generando "como dicen las organizaciones pesqueras europeas" cierta inoperatividad y dispersión de medios?

J.H.- Hubo un gran debate sobre la "gobernanza europea", como modo de abrir el proceso de la toma de decisiones con el objeto de conseguir que más

Fisheries Fund (EFF). This Fund, which will succeed the current Financial Instrument for Fisheries Guidance (FIFG) covering the 2000-2006 period, will operate on a similar basis as its predecessor. However, it will be simpler to manage. It will also better target the objectives of the reformed CFP. It will integrate better other Community policies, such as environment and employment and follow a stronger and more comprehensive strategic approach.

The EFF will re-conduct most of the existing measures under the FIFG. But it will also offer new and innovative measures to take account of the changing needs of the sector. Most striking examples are the measures to accompany the implementation of recovery plans, the encouragement of selective fishing methods and the funding for local development strategies to foster the sustainable development of fisheries areas. Support for inland fishing and environmentally-friendly aquaculture has got a more prominent position. More particularly, the EFF was designed as a real tool to help deliver sustainability for the fishing industry. Aid will promote and accompany the adjustment of fishing fleets to available resources, particularly for those targeting endangered stocks. The environmental dimension is also reinforced through a set of measures to promote selectivity and reduce the negative impacts of fishing and aquaculture activities on the environment.

The Fund will also dedicate more attention to the preservation of human resources in the fisheries by providing adequate answers to the economic and

social needs of the people employed in the sector. The EFF will contribute better to the sustainable development of fisheries areas, particularly those which are heavily dependant on fishing, through the financing of local development strategies, designed and implemented by the stakeholders themselves.

For the implementation of measures, MS will have more flexibility as eligibility rules are kept to the strict necessary at Community level. This will help to adjust measures more easily to the needs of their fishing industry.

Last but not least the rules and mechanisms for delivering assistance are simplified under the EFF compared to the current FIFG.

P.I.- The fishing sector frequently calls for a greater participation in drawing up the fisheries policies as well as in fisheries management. It is often said that the industry is listened to but little notice is taken of it. Also, in the debate on Good Governance, the EU has highlighted as essential objectives the need to get closer to those being administered, with more transparency and greater involvement. Are the RACs a good way of going about this? Is not the original sense being slightly corrupted by dealing with issues more to do with, for example, the Fisheries Advisory Committee, generating – as the European fisheries organizations point out – a degree of inoperativeness and dispersion of means?

J.H.- There has been a large debate on European Governance as a way of opening up the policy making process to get more people

and organisations involved in shaping and delivering EU policy. I am firmly convinced that RACs will contribute to achieve this objective within the CFP. RACs were indeed set up to enhance the participation of a wide range of stakeholders in the CFP. The experience so far, although too short to draw conclusions, shows that stakeholders are actively participating in RACs and committed to their success. The fact that different groups of stakeholders are sitting around the table to discuss together and try to find a consensus is already an achievement for us. I understand, however, that it is important that RACs focus their agenda and identify the areas where they can play a role. The Commission does believe

that the Advisory Committee on Fisheries and Aquaculture is still best placed to give a European perspective on issues of a horizontal nature, while RACs are called to advise on fisheries management issues concerning a specific region or fisheries. Nevertheless, being stakeholder-led bodies, the RACs are free to set their own agendas in line with the concerns and interests of their members. As the decision on establishing the RACs was taken by Council only two years ago, RACs are clearly in a learning phase where they are still setting their priorities. The four RACs that are operational so far are indeed proving that they can provide very useful advice to the European Commission.

“El FEP se orientará mejor a los objetivos de la PCP reformada y sera más fácil de gestionar”

personas y organizaciones se involucren en el diseño y presentación de la política de la UE. Estoy firmemente convencido de que las CCRs contribuirán a lograr este objetivo. Dentro de la PCP, se establecieron las CCRs a fin de realizar la participación de una amplia gama de partícipes en la PCP. La experiencia, hasta la fecha, aunque demasiado breve como para sacar conclusiones, demuestra que los partícipes están activamente participando en las CCRs y que están comprometidos con su éxito. El hecho de que diferentes grupos de agentes estén sentados alrededor de la mesa para hablar juntos e intentar llegar a un consenso, ya es un logro desde nuestro punto de vista. Entiendo, por otra parte, que es importante que las CCRs centren su agenda e identifiquen los ámbitos donde pueden desempeñar un papel. La Comisión considera

que el Comité Asesor sobre Pesquerías y Acuicultura sigue bien situado para aportar una perspectiva europea sobre las cuestiones de naturaleza horizontal, mientras que las CCRs son adecuadas para asesorar sobre cuestiones de la gestión pesquera referentes a regiones o pesquerías específicas. No obstante, al ser entidades gestionadas por partícipes, las CCRs son libres de plantear sus propias agendas de acuerdo con las preocupaciones e intereses de sus asociados. Puesto que la decisión sobre las CCRs fue tomada por el Consejo hace solamente dos años, las CCRs se encuentran, claramente, en fase de aprendizaje mientras siguen estableciendo sus prioridades. Los cuatro CCRs que están operativos hasta la fecha indican que, efectivamente, están capacitados para aportar consejos muy útiles a la Comisión Europea. ↓



SANTYMAR, S.A.
EFECTOS NAVALES - REDES - CABLES

TREFILEUROPE
ISPAT INTERNATIONAL N.V.
Distribuidor para España de sus cables de pesca

HAMPIĐJAN
Fabricante y distribuidor de las puertas POLY-ICE

Polígono industrial A Pasaxe • 36316 Vincios (Gondomar) • Pontevedra • España
Telf.: 34 986 467 080 • Fax: 34 986 467 823 • E-mail: santymar@santymar.com • www.santymar.com